

TGH 11 E / TGH 16 E / TGH 31 E

PT

TRADUÇÃO DO MANUAL
ORIGINAL
VENTILADOR DE AQUECIMENTO
A GÁS



Índice

Informações sobre o manual de instruções	2
Segurança	2
Informações sobre o aparelho	7
Transporte e armazenamento	8
Montagem e instalação	8
Funcionamento	11
Erros e avarias	14
Manutenção	15
Anexo técnico	16
Descarte	21
Declaração de conformidade	21

Informações sobre o manual de instruções**Símbolos****Atenção, tensão elétrica**

Este símbolo avisa sobre os perigos para a vida e a saúde de pessoas devido à tensão elétrica.

**Cuidado - superfície quente**

Este símbolo avisa sobre os perigos para a vida e a saúde de pessoas devido a superfícies quentes.

**Aviso**

A palavra-sinal designa um perigo com médio grau de risco, que pode causar a morte ou uma lesão grave se não for evitado.

**Cuidado**

A palavra-sinal designa um perigo com baixo grau de risco, que pode causar a uma lesão ligeira ou média se não for evitado.

Nota:

A palavra-sinal avisa sobre informações importantes (p.ex. danos materiais), mas não se refere a perigos.

**Info**

Avisos com este símbolo ajudar-lhe-ão a realizar as suas tarefas mais rapidamente e com mais segurança.

**Seguir as instruções**

Avisos com este símbolo indicam que deve observar o manual de instruções.

A versão atual do manual pode ser descarregada no seguinte link:

TGH 11 E

<https://hub.trotec.com/?id=43701>

TGH 16 E

<https://hub.trotec.com/?id=43702>

TGH 31 E

<https://hub.trotec.com/?id=43703>**Segurança**

Leia atentamente este manual de instruções antes de usar/operar o aparelho e guarde este manual de instruções sempre nas imediações do local de instalação ou perto do aparelho!

**Aviso**

Ler todas as indicações de segurança e as instruções.

O desrespeito às indicações de segurança e às instruções pode causar choque elétrico, incêndios e/ou graves lesões.

Guardar todas as indicações de segurança e as instruções para futuras consultas.

Este aparelho não deve ser utilizado por crianças ou pessoas menores de 16 anos.

Crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção não devem ser executadas por crianças ou pessoas menores de 16 anos sem supervisão.

**Aviso**

Não utilizar o aparelho em recintos onde se encontram pessoas, que não conseguem sair do espaço por vontade própria e que não se encontram sob supervisão permanente.

- Não utilizar o aparelho em recintos e áreas com risco de explosão e não o instale lá.
- Não utilize o dispositivo em atmosferas agressivas.
- Coloque o aparelho na vertical e de forma estável sobre uma base sustentável.
- Deixar o aparelho secar após uma limpeza húmida. Não opere o aparelho enquanto ele estiver molhado.
- Não use ou opere o aparelho com as mãos húmidas e molhadas.
- Não exponha o aparelho a jato de água direto.
- Nunca inserir objetos ou membros do corpo no aparelho.
- Não cubra o aparelho durante a operação.
- Não se sente sobre o aparelho.
- O aparelho não é um brinquedo! Mantenha as crianças e os animais afastados.
- Antes de cada uso do aparelho, os respectivos acessórios e peças de conexão devem ser controlados quanto a possíveis danos. Não devem ser usados aparelhos ou componentes do aparelho que estejam danificados.
- Certifique-se que todos os cabos elétricos localizados fora do aparelho estão protegidos contra danos (por exemplo, por animais). Jamais utilize o aparelho se o cabo ou a conexão de rede estiverem danificados!
- A conexão elétrica deve corresponder às indicações contidas no anexo técnico.
- Conecte o cabo de alimentação a uma tomada de rede devidamente protegida.
- Selecione extensões para o cabo de rede, tendo em mente a potência da conexão do aparelho, o comprimento do cabo e a finalidade da utilização. Desenrolar, completamente, o cabo de extensão. Evite sobrecarga elétrica.
- Puxe o cabo elétrico da tomada de rede, segurando pela ficha de rede, antes de executar trabalhos de serviço, manutenção ou de reparação no aparelhos.
- Desligue o aparelho e retire o cabo elétrico da tomada de rede, quando o aparelho não for usado.
- O aquecedor não deve ser usado com um dispositivo de programação, temporizador, sistema de telecomando separado ou um dispositivo que liga automaticamente o aquecedor, pois há risco de incêndio se o aquecedor for coberto ou instalado de forma errada.
- Jamais use o aparelho se forem verificados danos na ficha de rede ou no cabo elétrico.
Caso danificado, o cabo elétrico deste aparelho tem de ser substituído pelo fabricante ou pelo seu serviço de apoio ao cliente ou por uma pessoa com uma qualificação idêntica para evitar perigos.
Cabos elétricos danificados representam um grave risco para a saúde!
- Ao instalar o aparelho, observe as distâncias mínimas de paredes e de objetos bem como as condições de armazenamento e de funcionamento, conforme o anexo técnico.
- Certifique-se de que a distância mínima de materiais inflamáveis seja de, pelo menos, 3 m. Não utilize este aparelho em áreas onde são armazenados gasolina, solventes, vernizes ou outros vapores facilmente inflamáveis.
- Certifique-se de que a entrada e a saída de ar estejam livres.
- Certifique-se de que o lado de sucção esteja sempre livre de sujidade e de objectos soltos.
- Não coloque o aparelho sobre uma superfície inflamável.
- Deixe o aparelho arrefecer antes do transporte e/ou trabalhos de manutenção.
- Proteger o aparelho de humidade ou chuva.
- Proteger a garrafa de gás e temperaturas negativas ou gelo.
- Verificar cuidadosamente a estanqueidade de todos os pontos de conexão.
Atenção! É estritamente proibido realizar o teste de estanqueidade com uma chama viva.
- As garrafas de gás devem ser trocadas num ambiente sem fontes de ignição.
- No caso de perder gás (cheiro) deve fechar imediatamente a válvula na garrafa de gás e manter o aparelho longe de qualquer fonte de ignição.
- Nunca inverter a garrafa de gás, mesmo quando esta parece estar vazia! Este processo pode causar a obstrução da mangueira com os restos no interior da garrafa de gás e, desta forma, provocar o risco de incêndio e uma danificação imediata do aparelho.
- Não torcer a mangueira de gás.
- Nunca desmontar a grelha de proteção e / ou outras partes do aparelho.
- Não colocar a garrafa de gás á frente do aparelho. Há risco de incêndio e explosão!
- Utilizar exclusivamente a mangueira de gás e peças de substituição originais.
- Preparar um extintor e uma caixa dos primeiros socorros.
- Ter em atenção que podem existir requisitos diferentes em alguns países. Ter em atenção as divergências permitidas para as regras locais. Na Alemanha trata-se dos Regulamentos técnicos - Gás líquido (TRF 2012) e das instruções de prevenção de acidentes relevantes (VBG e ZH 1/455).

- O aquecedor não deve ser usado com um dispositivo de programação, temporizador, sistema de telecomando separado ou um dispositivo que liga automaticamente o aquecedor, pois há risco de incêndio se o aquecedor for coberto ou instalado de forma errada.

Utilização conforme a finalidade

O aparelho TGH 11 E / TGH 16 E / TGH 31 E deve ser usado, exclusivamente, para a geração de ar quente em recintos interiores bem ventilados ou em áreas exteriores cobertas, protegidas das intempéries.

O aparelho só deve ser utilizado em recintos superior à superfície.

Utilizar o aparelho apenas em recintos com um tamanho mínimo em conformidade com os dados técnicos.

- O aparelho é adequado para aquecer grandes recintos, tais como tendas, armazéns, oficinas, locais de construção, estufas ou pavilhões agrícolas.
- O aparelho só pode ser utilizado em áreas com suficiente entrada de ar fresco e de exaustão de gases de escape. É prevista uma seção mínima de ventilação de 25 cm² por kW de potência térmica nominal, cujo respetivo valor médio deve ser determinado. A seção mínima de ventilação é de 250 cm².
- Ele é destinado para uso sem mudanças frequentes de localização.
- O aparelho deve ser operado apenas com uma mistura de gás propano e butano.
- Nos recintos húmidos, o aparelho tem de ser operado a cumprir as disposições locais ou nacionais, para o funcionamento de aparelhos elétricos em recintos húmidos.

Em certos países, o aparelho só deve ser operado conforme os dados técnicos.

Uma outra utilização além da prevista, é vista como uso previsivelmente incorrecto.

Uso previsivelmente incorrecto

- **O APARELHO NÃO DEVE SER UTILIZADO PARA AQUECER RECINTOS HABITÁVEIS EM EDIFÍCIOS DE HABITAÇÃO. PARA A UTILIZAÇÃO EM EDIFÍCIOS PÚBLICOS DEVEM SER OBSERVADOS OS REQUISITOS NACIONAIS.**
- O aparelho não deve ser instalado nem operado em recintos e áreas com riscos de incêndio e de explosão.
- Não se deve colocar o aparelho sobre superfícies molhadas ou inundadas.
- Não coloque objetos, tais como roupas molhadas, para secarem sobre o aparelho.
- Não utilize este aquecedor próximo de piscinas, banheiras, e duches.
- Não utilizar o aparelho em espaços exteriores sem cobertura.
- O aparelho não deve ser utilizado em ambientes com insuficiente fornecimento de ar de escape.
- O aparelho não deve ser utilizado debaixo da superfície (em caves ou semelhantes).
- Modificações construtivas não autorizadas, assim como adições ou modificações no aparelho são proibidos.

Qualificação pessoal

As pessoas que utilizam este dispositivo devem:

- ter lido e compreendido o manual de instruções, especialmente o capítulo Segurança.

Símbolos de segurança e placas de indicação no aparelho

Nota:

Não remova quaisquer sinais de segurança, adesivos ou rótulos do aparelho. Mantenha legível todos os sinais de segurança, adesivos e etiquetas.

Símbolos	Significado
	O símbolo no aparelho avisa que não é permitido pendurar objetos (p.ex. toalhas, vestuário, etc.) sobre o aparelho ou diretamente à frente do mesmo. O aquecedor não deve ser coberto, para evitar sobreaquecimento e risco de incêndio!

No aparelho há um autocolante com o seguinte texto nas línguas Alemão e Inglês:



A OPERAÇÃO - COLOCAÇÃO EM SERVIÇO 1º Conectar uma ponta da mangueira de gás ao aparelho -**IMPORTANTE**: Para isso, aparafusar a porca da bucha da mangueira de gás à mangueira de gás do aparelho, contra o sentido dos ponteiros do relógio. 2º Conectar a mangueira de gás à garrafa de gás. Primeiro o redutor de pressão à garrafa de gás, depois a outra ponta da mangueira de gás ao redutor de pressão. Abrir a válvula de gás. 3º Conectar o redutor de pressão apenas quando o aparelho já for conectado à linha elétrica. Colocar o interruptor de ligar/desligar na posição "I" do aparelho. Manter pressionado o botão da válvula de gás com a mão direita, enquanto o botão da ignição será pressionado várias vezes com a mão esquerda, até que o gás se ascender. Após a ignição de sucesso deve pressionar o botão da válvula de gás ainda durante mais, no mínimo, de 20 segundos. Depois de 20 segundos deve soltar de novo o botão da válvula de gás.

COLOCAÇÃO FORA DE SERVIÇO: 1º Ajustar a alimentação de gás ao fechar firmemente a válvula na garrafa de gás, no sentido dos ponteiros do relógio. 2º Deixar a trabalhar o ventilador. Após 20 segundos, colocar o interruptor de ligar/desligar na posição "0" e puxar o cabo elétrico da tomada.



OS AVISOS DE SEGURANÇA: - Para mais informações leia o manual de instruções. - Durante a colocação em serviço deve verificar se o ventilador funcionar corretamente. - Instalar o aparelho de modo a que o ventilador possa funcionar corretamente. - O aparelho não é apto para a utilização doméstica. - Fechar a garrafa de gás depois de terminar o seu uso. - Não mover e operar o aparelho quando estiver ligado. - O aparelho portátil pode estar instalado apenas em superfícies não inflamáveis. - Instalar a garrafa de gás numa posição segura atrás do aparelho. - Utilizar exclusivamente o tipo de gás I3P-I3B/P. - Desligar da rede elétrica, quando o aparelho não for utilizado. - Mantenha as crianças e os animais afastados do aparelho. - Utilizar o aparelho apenas em recintos bem ventilados e manter-se longe de materiais facilmente inflamáveis. - O aparelho não deve ser operado em caves e debaixo da superfície. - O aparelho não deve ser utilizado para aquecer recintos habitáveis em edifícios de habitação. Para a utilização em edifícios públicos devem ser observados os requisitos nacionais.

Riscos residuais



Atenção, tensão elétrica

Trabalhos em componentes elétricos só devem ser realizados por um especialista autorizado!



Atenção, tensão elétrica

Remova a ficha da tomada antes de qualquer trabalho no aparelho!

Não toque na ficha de rede com as mãos húmidas ou molhadas.

Puxar o cabo elétrico da tomada de rede, segurando-o pela ficha de rede.



Atenção, tensão elétrica

Risco de eletrocussão!

Se o aquecedor ter contacto com água numa banheira, duche ou piscina, há o risco de eletrocussão!

Não utilize este aquecedor próximo de banheiras, duchas ou piscinas!



Atenção, materiais explosivos!

Há risco de explosão se haver fugas nas conexões de gás.

Ao sentir o cheiro a gás deve fechar imediatamente a válvula da garrafa de gás e sair do recinto ou da área e informar os bombeiros.



Cuidado - superfície quente

Partes deste aparelho podem estar muito quentes e causar queimaduras. Dê especial atenção, quando crianças ou outras pessoas vulneráveis estiverem presentes!



Aviso

Há perigo de choque elétrico em caso de manuseio incorreto.

Use o aparelho exclusivamente para a sua função específica!



Aviso

Este aparelho pode ser perigoso se for usado de forma incorreta ou por pessoas não treinadas e se não for usado para a sua finalidade! Observe as qualificações pessoais!



Aviso

O aparelho não é um brinquedo e não deve estar nas mãos de crianças.



Aviso

Perigo de asfixia!

Não deixe material de embalagem espalhado. Ele poderia se tornar um brinquedo perigoso para as crianças.

**Aviso**

Há risco de incêndio em caso de instalação incorreta. Não coloque o aparelho sobre uma superfície inflamável.

Não coloque o aparelho sobre carpetes de pêlos compridos.

**Aviso**

O aquecedor não deve ser coberto, para evitar sobreaquecimento e risco de incêndio!

**Aviso**

A inalação da mistura de gás propano e butano pode causar danos de saúde. Tenha em atenção que todas as conexões estão estanques. Utilizar o aparelho apenas no exterior ou em ambientes bem ventilados.

**Aviso**

Ao operar o aparelho é consumido oxigénio. Isto pode causar a falta de oxigénio em recintos pequenos. Utilizar o aparelho apenas no exterior ou em ambientes bem ventilados.

**Aviso**

Há risco de asfixia e intoxicação por monóxido de carbono no caso de combustão não limpa e a falta de entrada de ar fresco / ventilação. Não utilizar o aparelho em pisos inferiores ou debaixo da superfície. Utilizar o aparelho apenas no exterior ou em ambientes bem ventilados. Não deixe o aparelho trabalhar sem supervisão.

Protecção contra sobreaquecimento

O aparelho possui um termostato de segurança, que é ativado em caso de sobreaquecimento do aparelho (excesso da temperatura operacional).

Assim a alimentação de gás será interrompida. O ventilador continua a funcionar.

O termostato de segurança reposiciona-se automaticamente após o arrefecimento, no entanto, o aparelho deve ser reiniciado. Deve procurar a causa do sobreaquecimento antes de ligar de novo o aparelho.

Protecção contra falha de chama

O aparelho dispõe de um sensor de temperatura. Este providencia que a temperatura é mantida superior a 430 °C. Ao exceder esta temperatura, o aparelho fecha a válvula e para o fluxo de gás. Deste modo, evita-se a saída involuntária de gás não queimado. Enquanto a chama de gás aqueça o sensor, a passagem de gás está aberta. Quando a chama de gás se apagar, o fluxo de gás é imediatamente interrompido.

Comportamento ao cheirar gás.

Observar, sem falta, as seguintes instruções, se se suspeitar a existência de uma fuga de gás, p. ex. ao notar o cheiro a gás:

- Não ativar nenhum interruptor elétrico! Não ligar a luz!
- Não utilizar nenhum telefone, telefone por rádio ou um telemóvel na zona de perigo.
- Não utilizar chamas vivas ou fontes de ignição abertas, p. ex. isqueiros ou fósforos. Não fumar!
- Fechar imediatamente a válvula da garrafa de gás girando a válvula para a direita.
- Abrir todas as janelas e portas e providenciar suficiente ar fresco.

Comportamento em caso de emergência

1. Fechar a válvula da garrafa de gás.
2. Sair rapidamente da zona de perigo. Remover outras pessoas da zona de perigo.
3. Contactar os bombeiros.

Informações sobre o aparelho

Descrição do aparelho

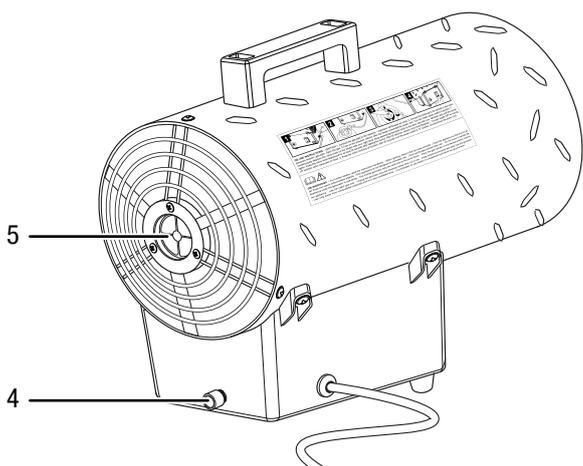
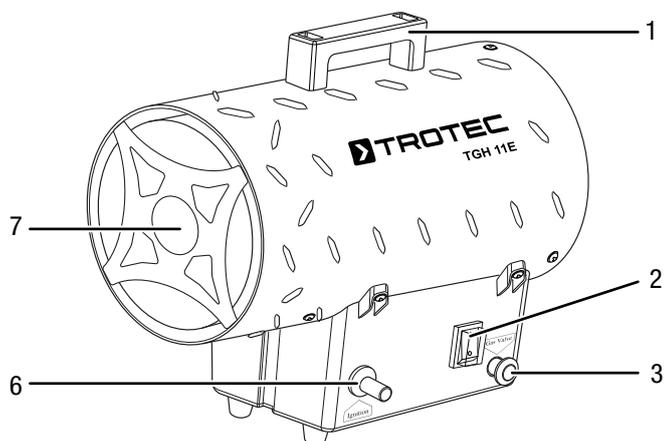
O aparelho TGH 11 E / TGH 16 E / TGH 31 E foi projetado para a geração de ar quente e só deve ser usado em espaços exteriores cobertos ou dentro de recintos ventilados, em conformidade com os dados técnicos.

O aparelho aquece ao queimar uma mistura de gás propano e butano. O ar ambiente é aspirado através do ventilador e é conduzido pela área de combustão. O gás alimentado é queimado controladamente na área de combustão e o ar quente é soprado para fora através da saída de ar.

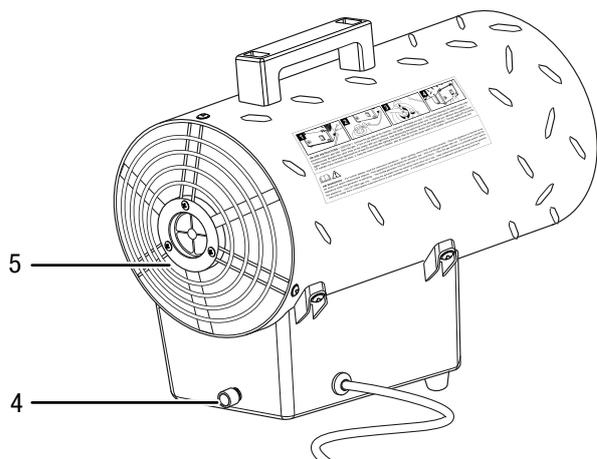
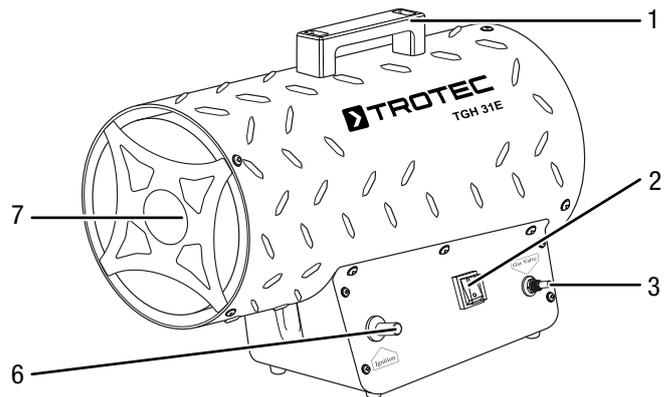
O aparelho dispõe de uma ignição tipo piezo para a ignição da chama.

Apresentação do aparelho

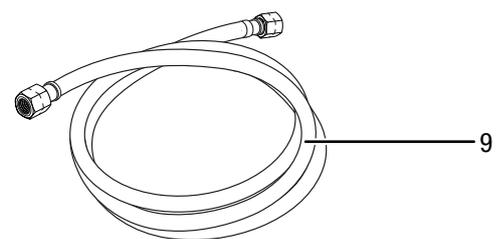
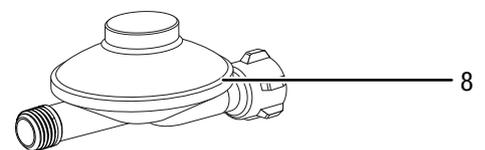
TGH 11 E / TGH 16 E



TGH 31 E



Acessórios TGH 11 E / TGH 16 E / TGH 31 E



N.º	Designação
1	Punho de transporte
2	Interruptor para ligar-desligar
3	Sensor Válvula de gás
4	Conexão Mangueira de gás
5	Entrada de ar
6	Sensor Ignição (ignição tipo piezo)
7	Saída de ar
8	Redutor de pressão
9	Mangueira de gás

Transporte e armazenamento

Nota:

O aparelho pode ser danificado, se armazenar ou transportar o aparelho incorretamente.

Tenha em consideração as informações de transporte e armazenamento do aparelho.

Transporte

O aparelho é fornecido com roletes de transporte e uma alça para a facilitar o transporte.

Observar as seguintes indicações **antes** de cada transporte:

- Desligar o aparelho.
- Puxar o cabo elétrico da tomada de rede, segurando-o pela ficha de rede.
- Não use o cabo de rede para puxar o aparelho.
- Não usar a mangueira de gás para puxar o aparelho.
- Deixe o aparelho esfriar o suficiente.
- Fechar a válvula da garrafa de gás e desparafusar a mangueira de gás observando os avisos de segurança (veja o capítulo Segurança) e longe de eventuais fontes de ignição.
- Transportar em separado a garrafa de gás e o aparelho.

Observe as seguintes indicações **depois** de cada transporte:

- Tenha em atenção os avisos ao posicionar o aparelho:
- Ligar novamente a mangueira de gás e realizar um teste de estanqueidade (veja o capítulo Montagem e instalação).

Armazenamento

Observe o seguinte **antes** de cada armazenamento:

- Fechar a válvula da garrafa de gás e desparafusar a mangueira de gás observando os avisos de segurança (veja o capítulo Segurança) e longe de eventuais fontes de ignição.
- Deixe o aparelho esfriar o suficiente.

Quando não estiver a usar o aparelho, se deve seguir as seguintes condições de armazenamento:

- seco
- coberto
- na posição vertical em local protegido contra pó e luz directa do sol
- possivelmente, com uma cobertura para proteger contra a entrada de poeira
- não deposite outros aparelhos ou objetos sobre o aparelho, a fim de evitar danos no aparelho
- Armazenar em separado a garrafa de gás e o aparelho
- A temperatura de armazenamento corresponde à faixa de temperatura indicada para a temperatura de funcionamento nos dados técnicos
- Não torcer ou dobrar a mangueira de gás

- Não armazenar o aparelho em recintos ou em áreas com risco de explosão

Montagem e instalação

Volume de fornecimento

- 1 x aparelho
- 1 x mangueira de gás, classe 2, 6,3 mm, 10 bar, comprimento: 1,5 m
- 1 x redutor de pressão 700 mbar, apropriado para garrafas de gás dos países Alemanha, Áustria, Bélgica, Países Baixos e Polónia
- 1 x punho de transporte
- 2 x parafuso
- 2 x arruela
- 1 x manual de instruções

Desembalar o aparelho

1. Abra a caixa de cartão e retire o aparelho.
2. Remover a embalagem, completamente, do aparelho.
3. Desenrole, completamente, o cabo de rede. Certifique-se de que o cabo de rede não está danificado e não o danifique durante o desenrolamento.
4. Verificar o volume de fornecimento na sua totalidade e que não existem danos. Se há peças em falta ou apresentar danos entre em contacto com o serviço ao cliente.

Montagem

Utilize uma ferramental adequada para o trabalho.

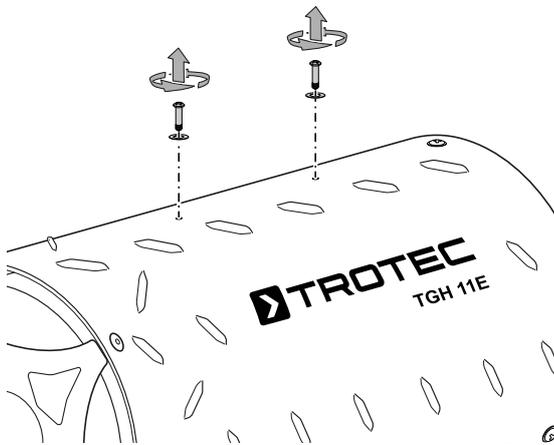
Montar o punho de transporte

Antes da colocação em funcionamento, o punho de transporte deve ser montado no aparelho.

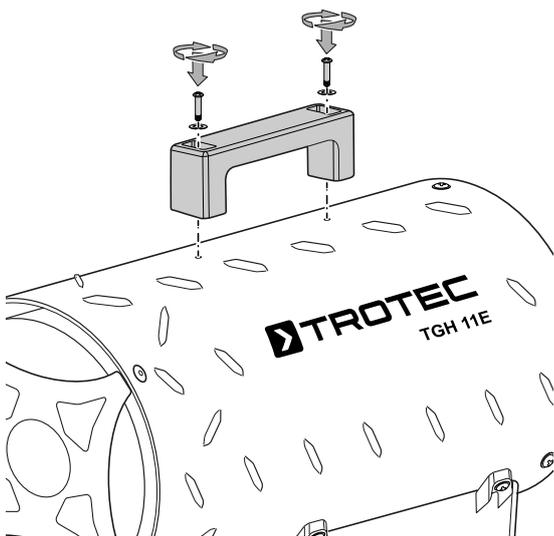
O procedimento é idêntico nos aparelhos TGH 11 E / TGH 16 E / TGH 31 E.

Para isto, faça o seguinte:

1. Solte os dois parafusos e as duas arruelas da parte superior da caixa.



2. Monte a pega de transporte com os parafusos e as arruelas.



Conectar a garrafa de gás



Info

Utilizar uma ferramenta adequada para o trabalho. Ter em atenção que a vedação da válvula da garrafa de gás que é danificada. Uma danificação pode causar uma fuga na conexão de gás. Uma fuga significa risco de explosão!



Info

O redutor de pressão incluído no volume de fornecimento só é apto para garrafas de gás dos países de destino Alemanha, Áustria, Bélgica, Países Baixos e Polónia. Para todos os países de destina tem de comprar um redutor de pressão apropriado.

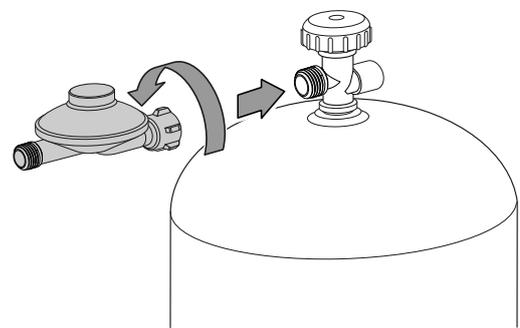


Info

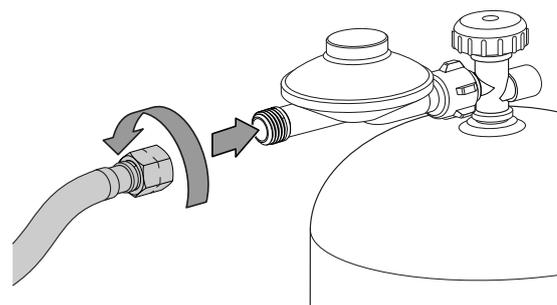
Não torcer o redutor de pressão após a montagem! Ao torcer o redutor de pressão após a montagem, pode danificar a vedação da válvula da garrafa de gás. Uma danificação pode causar uma fuga na conexão de gás. Uma fuga significa risco de explosão!

Se transportou a garrafa de gás, deixa-na posicionada na vertical durante 1 hora antes de conectar a garrafa de gás. Deste modo, partículas nocivas para o meio ambiente podem acumular-se no fundo da garrafa.

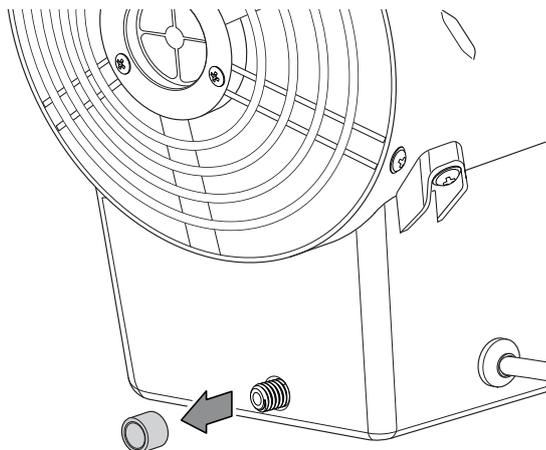
1. Conectar primeiro o redutor de pressão à garrafa de gás. Para isso, aparafusar a porca do redutor de pressão à rosca da garrafa de gás, contra o sentido dos ponteiros do relógio.



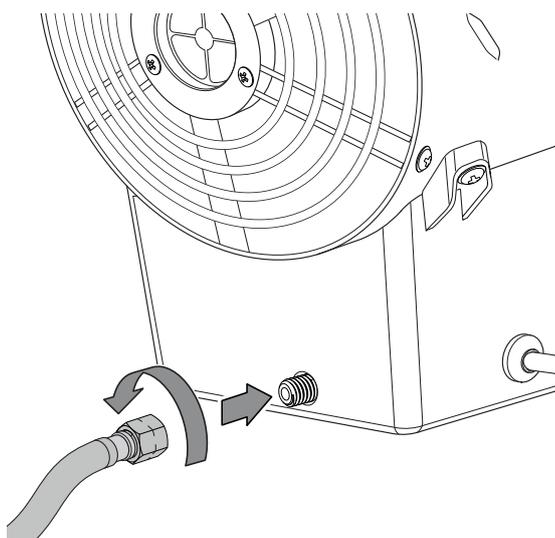
2. Conectar uma ponta da mangueira de gás ao redutor de pressão. Para isso, aparafusar a porca da bucha da mangueira de gás à rosca externa do redutor de pressão, contra o sentido dos ponteiros do relógio. Para tal, utilizar uma chave de boca do tamanho SW 17 ou SW 19. Observe que a mangueira de gás não deve ser dobrada ou torcida.



3. Retirar a capa de proteção da conexão da mangueira do aparelho.



4. Ligar a outra extremidade da mangueira de gás à conexão da mangueira do aparelho. Para isso, aparafusar a porca da bucha da mangueira de gás à conexão de gás do aparelho, contra o sentido dos ponteiros do relógio. Para tal, utilizar uma chave de boca do tamanho SW 17 ou SW 19.



Colocação em funcionamento

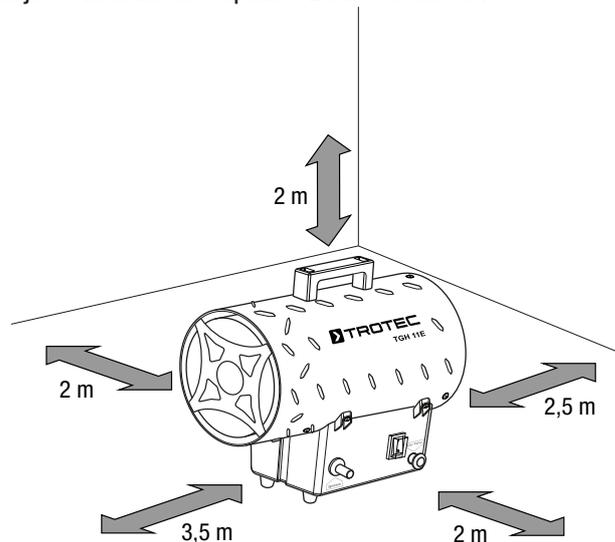


Info

Na primeira colocação em funcionamento ou após um longo período de inatividade pode haver odores. Brevemente pode cheirar a queimado. No entanto, se cheirar a gás, há uma fuga na conexão de gás. Esta deve ser reparada imediatamente, caso contrário há risco de explosão!

Ao selecionar o local de instalação do aparelho deve ser considerada uma série de condições espaciais e técnicas. O desrespeito pode prejudicar a funcionalidade do aparelho ou de seus acessórios ou até mesmo colocar em risco pessoas e objetos.

Utilizar o aparelho apenas em recintos com um tamanho mínimo em conformidade com o capítulo Dados técnicos. Ao instalar o aparelho, observe as distâncias mínimas de paredes e de objetos listadas no capítulo 'Dados técnicos'.



- No exterior, o aparelho só deve ser operado em espaços cobertos.
- O aparelho deve ser instalado de forma estável sobre uma superfície não inflamável.
- O local de instalação do aparelho deve ser suficientemente ventilado. É prevista uma seção mínima de ventilação de 25 cm² por kW de potência térmica nominal, cujo respetivo valor médio deve ser determinado.
- Não utilizar o aparelho em pisos inferiores ou debaixo da superfície.
- As aberturas de aspiração e de exaustão não devem ser cobertas.
- Nunca direcionar a saída de ar para a garrafa de gás.
- Não devem se encontrar paredes ou objetos grandes perto do aparelho.
- Deve haver um número suficiente de extintores de incêndio.
- Antes de voltar a ligar o aparelho, verifique o estado do cabo de alimentação. Em caso de dúvidas sobre o seu perfeito estado, entre em contacto com o atendimento ao cliente.
- Instale o cabo de rede ou outros cabos eléctricos de modo que ninguém possa tropeçar sobre eles, especialmente ao instalar o aparelho no centro do recinto. Utilize pontes para cabos.
- Certifique-se que os cabos de extensão estão completamente desenrolados.

- Certifique-se de que o aparelho não possa entrar em contacto com humidade ou com água.

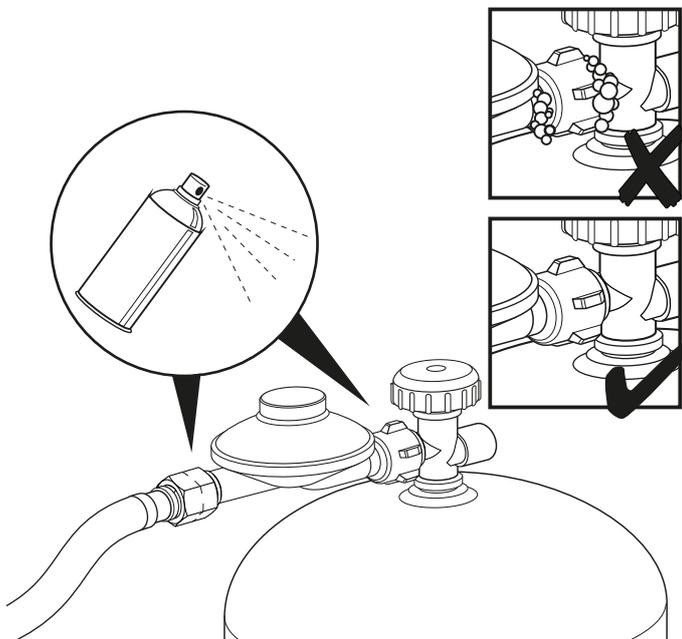
Teste de estanqueidade

Nota:

Um teste de estanqueidade só pode ser realizado com um aparelho frio.

Antes da primeira colocação em serviço e qualquer outra colocação em serviço a estanqueidade da conexão de gás deve ser testada. Para tal, utilizar um frasco pulverizador com uma mistura de água e sabão (relação de mistura de 3:1, aprox. 50 ml) ou por meio de um spray apropriado para procurar fugas.

1. Abrir a válvula da garrafa de gás.
2. Pulverizar um pouco da mistura de água e sabão sobre os pontos de conexão.
 - ⇒ Se forem geradas bolhas existe uma fuga.



3. Fechar novamente a válvula da garrafa de gás.
4. Secar os pontos de conexão com um pano limpo.
5. Eventualmente, (re-)apertar conexões não estanques.
6. Repetir o teste de estanqueidade até já não haver bolhas e os pontos de conexões fiquem estanques.
7. Se a fuga continuar, a mangueira de gás e o redutor de pressão devem ser substituídos.



Info

Após a montagem de uma nova mangueira de gás com redutor de pressão, a conexão de gás deve ser verificada novamente a estanqueidade.

Apenas assim pode ser evitado, que a conexão de gás é não estanque.

Conectar o cabo de rede

- Conectar a ficha de rede a uma tomada de rede suficientemente protegida.
- Certifique-se de que o cabo de rede seja conduzido por trás do aparelho. Jamais conduza o cabo de rede pela frente do aparelho!

Funcionamento



Info

Certificar-se de que todas as conexões estejam informadas.

Assegurar-se de que o ventilador funciona corretamente.

Assegurar-se que o redutor de pressão de 700 mbar está ligado (veja Ligar a garrafa de gás).

Apenas nesta altura deve colocar o aparelho em funcionamento!

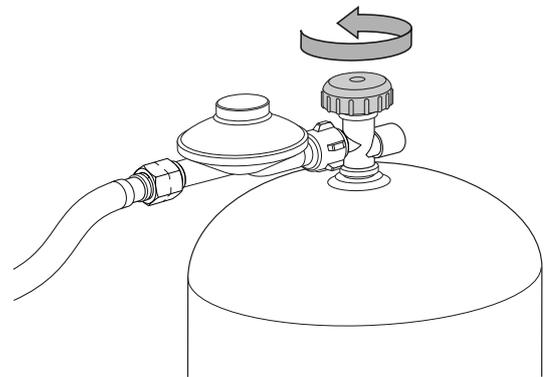
Ligar o aparelho

Depois de instalar o aparelho, conforme o descrito no capítulo Montagem e colocação em funcionamento, de modo que esteja pronto para funcionar, poderá ligá-lo.

Nota:

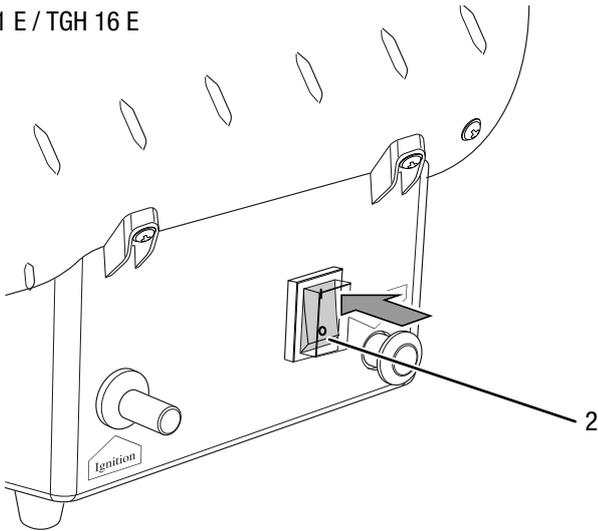
Durante a operação o ventilador tem de trabalhar. A operação com ventilador parado pode levar à sobreaquecimento.

1. Abrir a válvula da garrafa de gás.

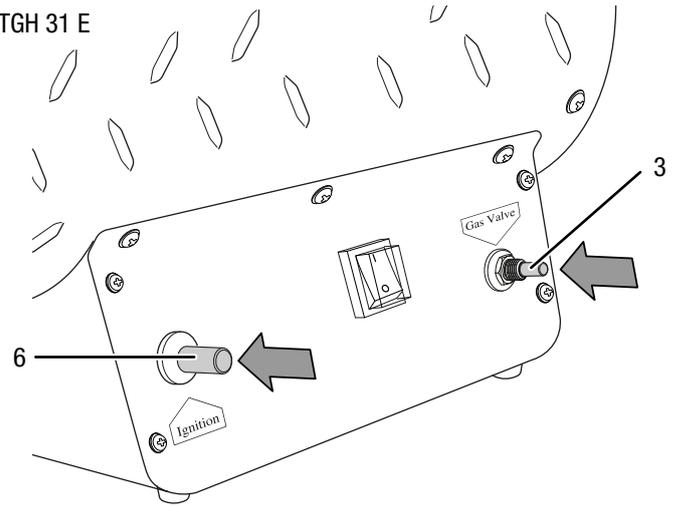


2. Ligar o ventilador, colocando o interruptor de ligar/desligar (2) na posição I.

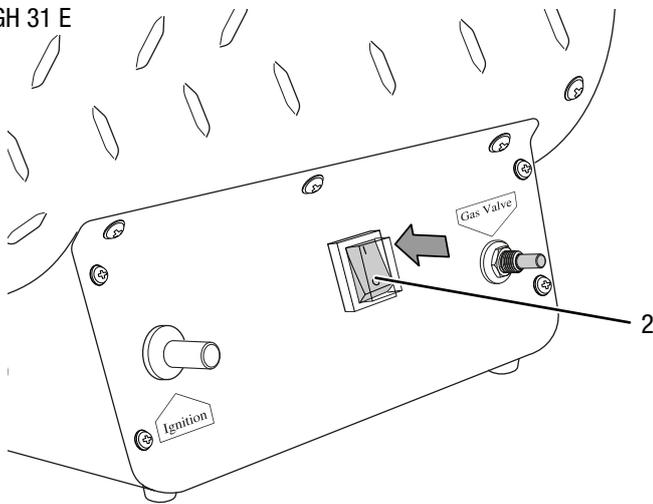
TGH 11 E / TGH 16 E



TGH 31 E

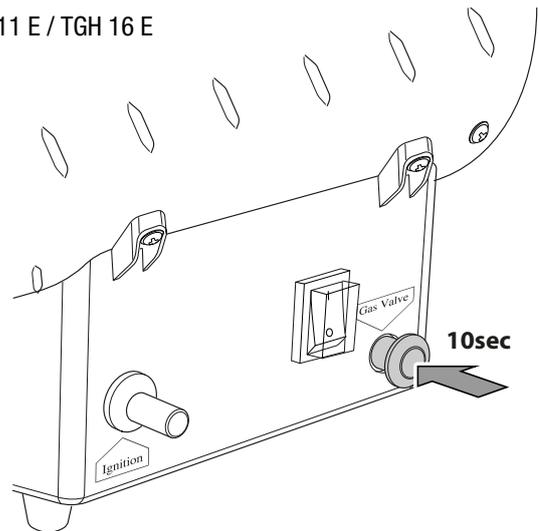


TGH 31 E



5. Eventualmente, o botão da ignição (6) deve ser ativado várias vezes até que a ignição do gás é efetuada.
6. Após a ignição de sucesso deve pressionar o botão da válvula de gás ainda (3) durante mais, no mínimo, de 10 s.

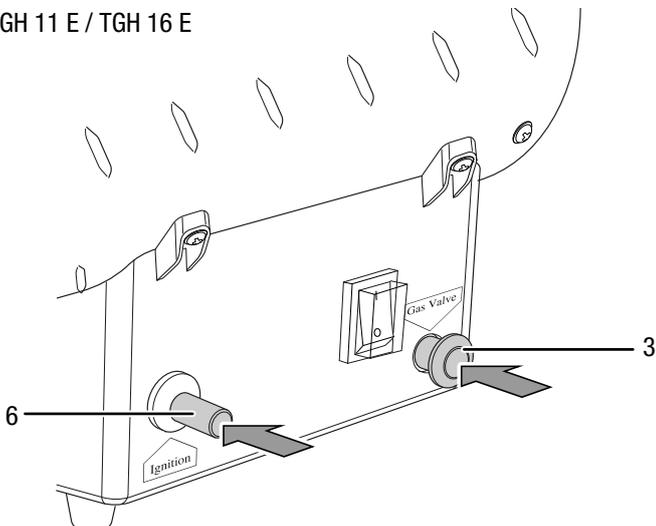
TGH 11 E / TGH 16 E



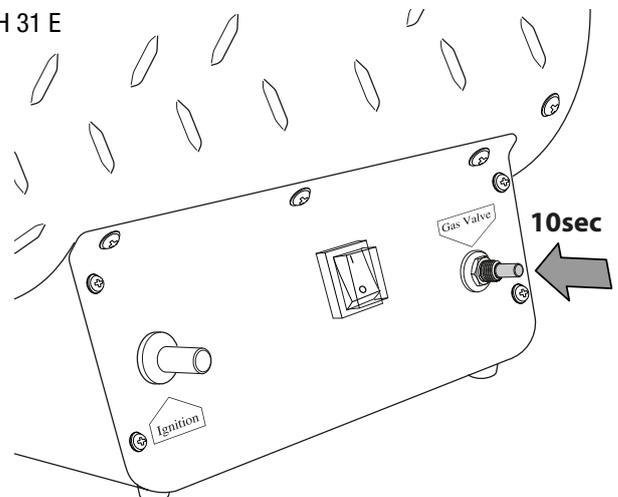
⇒ O interruptor de ligar/desligar (2) está aceso a vermelho.

3. Deixar trabalhar o ventilador durante aprox. de 30 s. Assegurar-se de que o ventilador funciona corretamente.
4. Manter pressionado o botão para a válvula de gás (3), enquanto o botão da ignição (6) esteja a ser ativado.

TGH 11 E / TGH 16 E



TGH 31 E



7. Soltar novamente o botão da válvula de gás (3).
⇒ A combustão realiza-se automaticamente.

- De uma distância segura deve controlar se a chama sai nos pontos previstos dos bicos de gás e que flui para fora na direção da saída de ar. A chama deve estar no interior do aparelho e ter a cor azulada.



Info

No caso de temperatura elevada fica acionada a proteção contra sobreaquecimento e a alimentação de gás é interrompida.

Se a chama se apagar, é acionada a proteção contra falha de chama e também a alimentação de gás é interrompida.

Se o aparelho se desligar depois de soltar o botão da válvula de gás (3), faça o seguinte:

- Deixar continuar trabalhar o ventilador durante aprox. 1 minuto para todo o gás poder sair.
- Repetir o processo de ignição conforme descrito anteriormente.



Info

Se a ignição não se realiza sem problemas, tem de verificar o fluxo de ar.

Certificar-se de que o ventilador não se encontra bloqueado.

A entrada e a saída de ar não devem estar obstruídas.

Ao utilizar o aparelho durante um período prolongado, uma evaporação em excesso pode causar geada na garrafa de gás.



Info

Nunca direcionar a saída de ar para a garrafa de gás!
Não colocar a garrafa de gás á frente do aparelho!
Há risco de incêndio e explosão!

- Deve substituir a garrafa de gás por uma garrafa de gás nova ou maior.

Utilizar o aparelho como ventilador

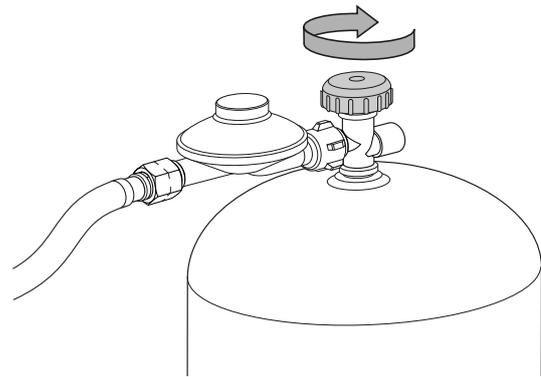
Também pode usar o aparelho como ventilador para circulação de ar.

- Certificar-se de que o aparelho não esteja conectado à alimentação de gás. Não necessita a conexão de gás durante a operação como ventilador.
- Remover eventualmente a mangueira de gás.
- Ligar o ventilador, colocando o interruptor de ligar/desligar (2) na posição I.

⇒ Agora o aparelho funciona como ventilador.

Colocação fora de serviço

- Fechar firmemente a válvula da garrafa de gás.



⇒ A chama se apaga pouco tempo depois.

- Deixe o ventilador funcionar durante 3 minutos, antes de desligar o dispositivo.
- Girar o interruptor de ligar-desligar (2) para a posição 0.
- Puxar o cabo elétrico da tomada de rede, segurando-o pela ficha de rede.
- Deixe o aparelho arrefecer completamente.
- Desaparafusar o redutor de pressão da garrafa de gás.
- Soltar as conexões de mangueira no aparelho e no redutor de pressão.
- Limpe o aparelho de acordo com o indicado no capítulo Manutenção.
- Armazenar o aparelho de acordo com o capítulo Armazenamento.

Erros e avarias



Atenção, tensão elétrica

As tarefas que requirem a abertura da caixa só devem ser realizadas por empresas especializadas autorizadas ou pela Trotec.

O aparelho foi testado várias vezes durante a produção quanto ao funcionamento perfeito. No entanto, se algum problema ocorrer, verifique se o aparelho de acordo com a lista a seguir.

O ventilador não começa a funcionar:

- Verifique se o aparelho estiver ligado. O interruptor de ligar/desligar (2) devia estar na posição I.
- Verifique a conexão de rede.
- Verifique se a ficha e o cabo de rede apresentem danos.
- Verificar a proteção da rede local.
- Verifique se a proteção contra sobreaquecimento for acionada (ver o capítulo segurança).
- O motor do ventilador apresenta, possivelmente, um defeito. Mandar substituir um motor defeituoso do ventilador por uma empresa de eletricidade especializada.
- Eventualmente há um erro na comutação. Deixar verificar o sistema elétrico por uma empresa especializada de eletricidade.

O ventilador trabalha, mas não há ignição:

- Verifique se o aparelho estiver ligado.
- Verificar se a conduta de ligação for conectada corretamente.
- Verificar se a válvula da garrafa de gás for aberta.
- Eventualmente, a garrafa de gás está vazia e deve ser substituída.
- O eletrodo de ignição está sujo ou não corretamente posicionado. Deixar verificar o eletrodo de ignição por uma empresa especializada de eletricidade.

O ventilador trabalha, a ignição realiza-se, mas a chama apaga-se pouco tempo depois:

- Verificar se a mangueira de gás estar corretamente conectada.
- Eventualmente, a garrafa de gás está vazia e deve ser substituída.
- Eventualmente há um erro nos sensores ou numa outra parte da comutação. Deixar verificar o sistema elétrico por uma empresa especializada de eletricidade.

A chama se apaga durante a operação:

- Verifique se a proteção contra sobreaquecimento for acionada (ver o capítulo segurança).
- Verificar se a proteção contra falha de chama for acionada, ver o capítulo segurança.
- Eventualmente, a garrafa de gás está vazia e deve ser substituída.
- Eventualmente, o redutor de pressão está defeituoso e chega demasiado gás. Substituir o redutor de pressão.
- Alimentação de gás insuficiente devido a criação de gelo na garrafa de gás. Eventualmente, usar uma garrafa de gás com uma maior quantidade de entrega, veja Consumo de gás no capítulo Dados técnicos.
- Eventualmente, não há suficiente alimentação do ar de escape. Verificar se a entrada de ar for bloqueada e se o ventilador funcionar corretamente. Se haver um problema com o ventilador deixar verificar o problema por uma empresa especializada de eletricidade.

O aparelho faz barulho ou vibra:

- Verificar se o aparelho está na posição vertical e seguramente posicionado.

A chama é demasiado grande:

- A saída de gás é elevada demais. Eventualmente, o redutor de pressão está defeituoso e deve ser substituído.

O aparelho não funciona perfeitamente após os controlos:

Entre em contacto com o serviço ao cliente. Se necessário, leve o aparelho para ser reparado numa empresa autorizada especializada em instalações elétricas ou na Trotec.

Manutenção

Mandar verificar anualmente a funcionalidade do aparelho por uma empresa especializada de eletricidade. Isto aplica-se também, se o aparelho for novamente colocado em serviço após um armazenamento prolongado.

Atividades antes do início da manutenção



Atenção, tensão elétrica

Não toque na ficha de rede com as mãos húmidas ou molhadas.

- Desligue o aparelho.
- Puxar o cabo elétrico da tomada de rede, segurando-o pela ficha de rede.



Atenção, tensão elétrica

As tarefas que requeiram a abertura da caixa só devem ser realizadas por empresas especializadas autorizadas ou pela Trotec.

Limpar a carcaça

Limpe o aparelho com um pano húmido e macio, que não solte fiapos. Assegurar-se que nenhuma humidade possa penetrar na caixa. Assegurar-se que nenhuma humidade entra em contacto com os componentes elétricos. Não utilize produtos de limpeza agressivos, tais como aerossóis de limpeza, solventes, produtos de limpeza a base de álcool ou produtos abrasivos para humedecer o pano.

Seque a carcaça após a limpeza.

Limpar o interior do aparelho

Se necessário pode limpar o interior do aparelho com ar comprimido para remover ligeira sujidade como p.ex. acumulações de pó.

Teste de estanqueidade

Realizar em intervalos regulares e após um tempo de inatividade prolongado um teste de estanqueidade (veja o capítulo Colocação em serviço).

Medidas se o aparelho não pode ser deixado para trás num estado assegurado

Se o aparelho não pode ser deixado para trás num estado assegurado, o aparelho deve ser bloqueado contra o uso não autorizado, p. ex. ao montar uma cerca em volta das garrafas de gás.

Sairá dos recintos e vá até um local no exterior.

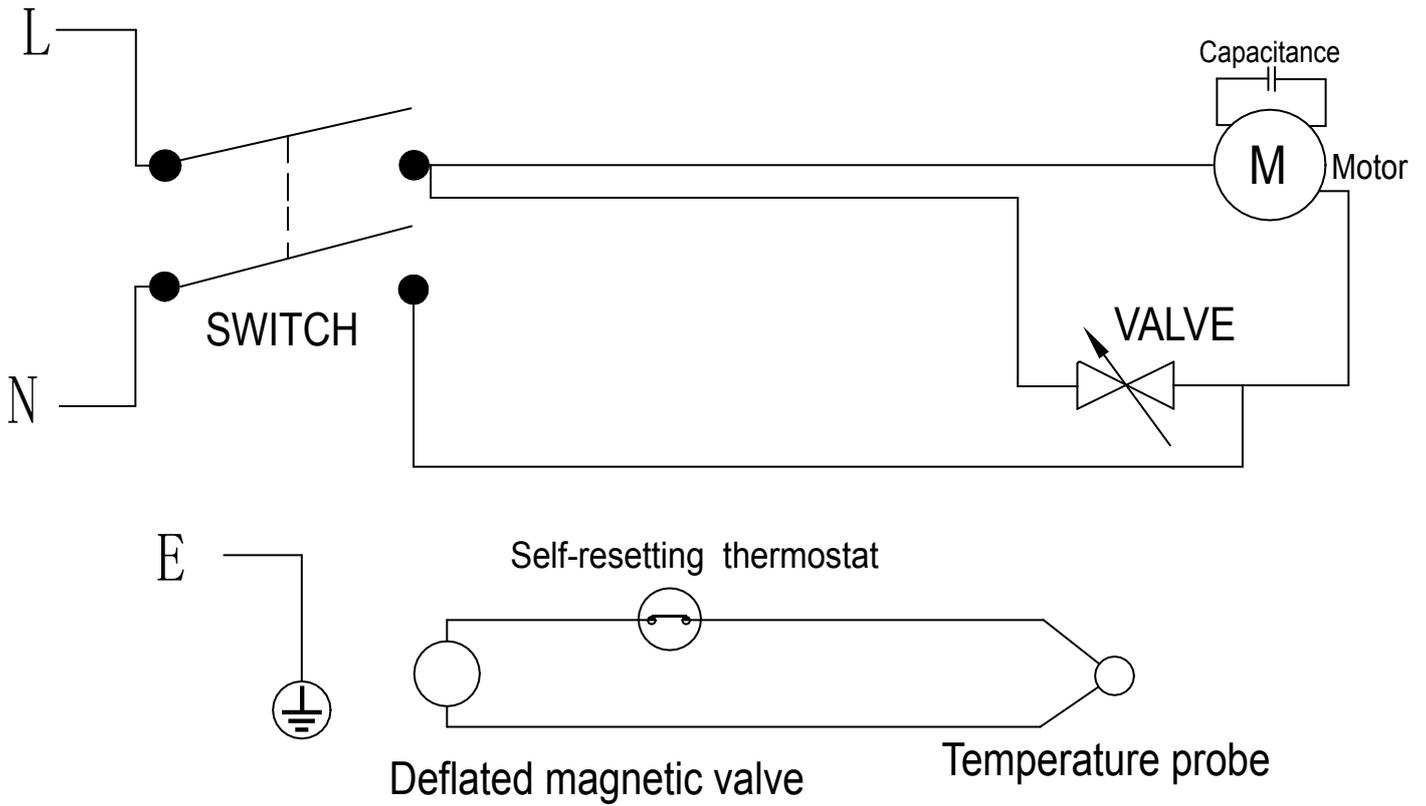
Alertar outras pessoas.

Anexo técnico
Dados técnicos

Parâmetro	Valor		
Modelo	TGH 11 E	TGH 16 E	TGH 31 E
Potência de aquecimento	10 kW	15 kW	30 kW
Consumo de gás	730 g/h	1 090 g/h	2 180 g/h
Tipo de gás	Mistura de propano/butano	Mistura de propano/butano	Mistura de propano/butano
Pressão operacional	0,7 bar	0,7 bar	0,7 bar
Tamanho da garrafa de gás	≤33 kg	≤33 kg	≤33 kg
Quantidade de ar	580 m ³ /h	580 m ³ /h	1000 m ³ /h
Temperatura do ar de saída (1,5 m de distância)	84,5 °C	79,5 °C	75,6 °C
Faixa operacional	-15°C a +30°C	-15°C a +30°C	-15°C a +30°C
Nível de pressão acústica (1 m de distância)	48 dB(A)	48 dB(A)	65 dB(A)
Conexão à rede	220-240 V / 50 Hz	220-240 V / 50 Hz	220-240 V / 50 Hz
Potência do motor	70 W	70 W	70 W
Consumo de corrente nominal	0,33 A	0,33 A	0,32 A
Classe de proteção	I	I	I
Tipo de ficha	CEE 7/4	CEE 7/4	CEE 7/4
Comprimento do cabo	1,3 m	1,3 m	1,3 m
Tipo de proteção	IPX4	IPX4	IPX4
Dimensões (comprimento x largura x altura)	380 x 190 x 305 mm	380 x 190 x 305 mm	475 x 243 x 375 mm
Peso	4 kg	4 kg	6 kg
Proteção contra sobreaquecimento	95 °C	95 °C	110 °C
Cabeça de ignição	Ignição tipo piezo	Ignição tipo piezo	Ignição tipo piezo
proteção contra falha de chama	x	x	x
Distâncias mínimas para paredes e objectos	Em cima: 2 m Atrás: 2,5 m Lateralmente: 2 m Na frente: 3,5 m	2 m 2,5 m 2 m 3,5 m	2 m 2,5 m 2 m 3,5 m
Tamanho mín. do recinto	100 m ³	150 m ³	300 m ³
Seção mín. do tubo de ventilação	250 cm ³	375 cm ³	750 cm ³
Redutor de pressão	700 mbar O redutor de pressão incluído no volume de fornecimento só é apto para garrafas de gás dos países de destino Alemanha, Áustria, Bélgica, Países Baixos e Polónia.	700 mbar O redutor de pressão incluído no volume de fornecimento só é apto para garrafas de gás dos países de destino Alemanha, Áustria, Bélgica, Países Baixos e Polónia.	700 mbar O redutor de pressão incluído no volume de fornecimento só é apto para garrafas de gás dos países de destino Alemanha, Áustria, Bélgica, Países Baixos e Polónia.

Parâmetro	Valor		
País de destino	Áustria, Bélgica, Suíça, República Checa, Alemanha, Dinamarca, Finlândia, Grécia, Hungria, Irlanda, Itália, Lituânia, Letónia, Países Baixos, Noruega, Polónia, Eslováquia, Espanha, Luxemburgo, Romênia, Suécia	Áustria, Bélgica, Suíça, República Checa, Alemanha, Dinamarca, Finlândia, Grécia, Hungria, Irlanda, Itália, Lituânia, Letónia, Países Baixos, Noruega, Polónia, Eslováquia, Espanha, Luxemburgo, Romênia, Suécia	Áustria, Bélgica, Suíça, República Checa, Alemanha, Dinamarca, Finlândia, Grécia, Hungria, Irlanda, Itália, Lituânia, Letónia, Países Baixos, Noruega, Polónia, Eslováquia, Espanha, Luxemburgo, Romênia, Suécia
Categoria do aparelho	I3B/P	I3B/P	I3B/P

Esquema de ligação TGH 11 E/TGH 16 E/TGH 31 E

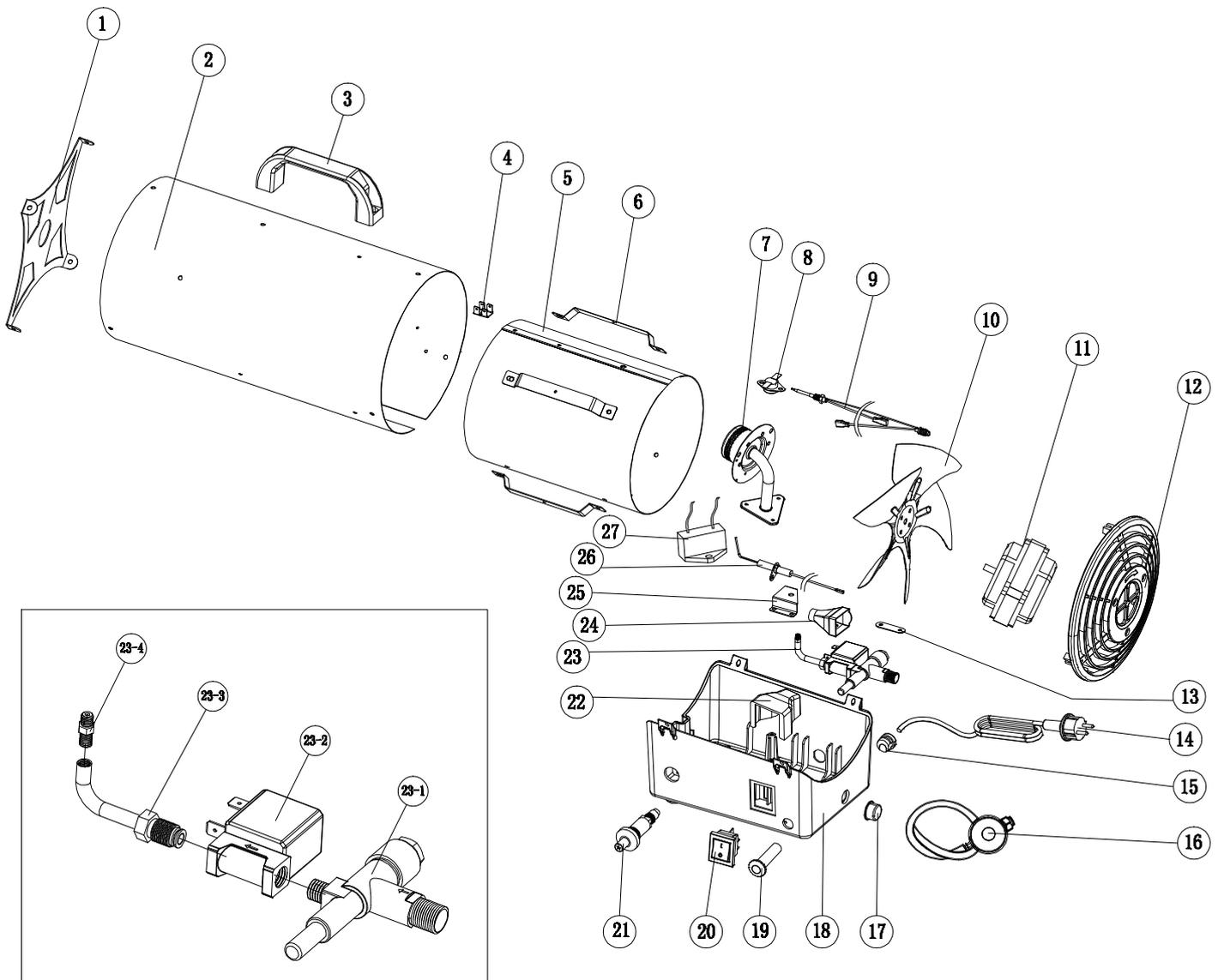


Vista geral das peças de reposição TGH 11 E/TGH 16 E



Info

Os números de posição das peças sobressalentes são diferentes dos números de posição dos componentes usados no manual de instruções.



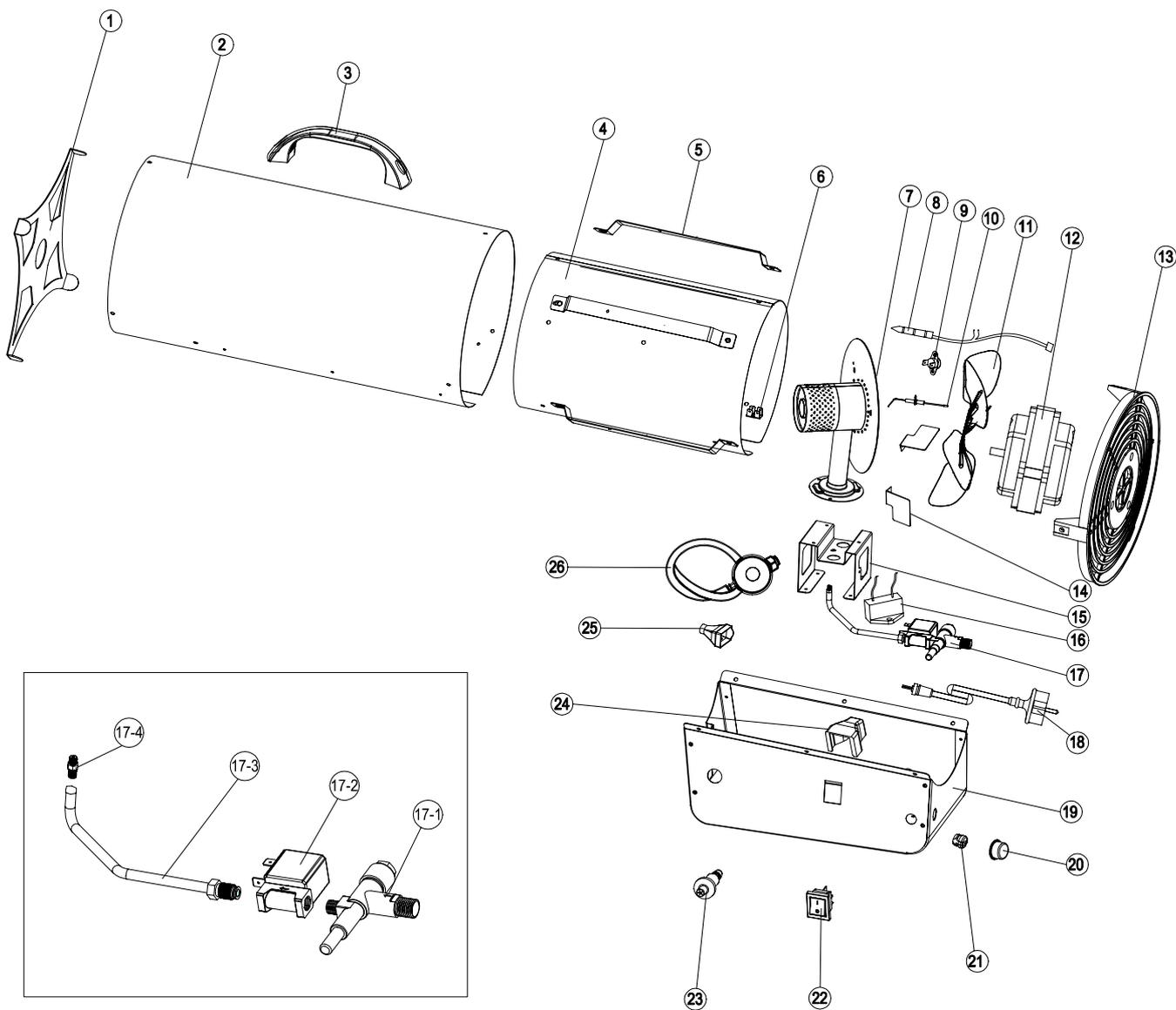
N°	Peça sobressalente	N°	Peça sobressalente	N°	Peça sobressalente
1	Front grill	12	Air inlet grill	23	Solenoid valve
2	Outer casing	13	Valve fixing plate	23-1	Gas escape valve
3	Handle	14	Power cord	23-2	Solenoid valve
4	Earth wire connection	15	Cable fastener	23-3	Gas pipe
5	Inner shell	16	Regulator	23-4	Gas nozzle
6	Insulation shell support	17	Inlet connection protection cover	24	Waterproof protective cover
7	Burner head assembly	18	Bottom base	25	Nozzle support bracket
8	Thermal cut-out	19	Valve filter	26	Ignition needle
9	Thermocouple	20	Switch	27	Capacitor
10	Fan	21	Dual igniter		
11	Motor	22	Waterproof cover		

Vista geral das peças de reposição TGH 31 E



Info

Os números de posição das peças sobressalentes são diferentes dos números de posição dos componentes usados no manual de instruções.



N°	Peça sobressalente	N°	Peça sobressalente	N°	Peça sobressalente
1	Front grill	11	Fan	17-4	Gas nozzle
2	Outer casing	12	Motor	18	Power cord
3	Handle	13	Air inlet grill	19	Bottom base
4	Inner shell	14	Blade for combustion	20	Inlet connection protection cover
5	Insulation shell support	15	Nozzle support bracket	21	Cable fastener
6	Earth wire connection	16	Capacitor	22	Switch
7	Burner head assembly	17	Solenoid valve	23	Dual igniter
8	Thermocouple	17-1	Gas escape valve	24	Waterproof cover
9	Thermal cut-out	17-2	Solenoid valve	25	Waterproof protective cover
10	Ignition needle	17-3	Gas pipe	26	Regulator

Descarte

Deve eliminar os materiais de embalagem a proteger o meio ambiente e conforme as diretrizes de eliminação em vigor.



O símbolo do caixote de lixo riscado num aparelho elétrico ou eletrónico usado tem a sua origem na diretiva 2012/19/UE. O símbolo significa, que este aparelho não deve ser descartado nos resíduos domésticos no fim da sua vida útil. Para a sua devolução gratuita estão disponíveis centros de recolha para aparelhos elétricos e eletrónicos usados perto de si. Pode obter os endereços através da sua administração urbana ou comunal. Pode obter mais informações sobre mais opções de devolução na nossa página online em <https://hub.trotec.com/?id=45090> para muitos países da Europa. De outra forma, por favor, entre em contacto com uma empresa de eliminação oficial, autorizada para o seu país.

A recolha separada de aparelhos elétricos e eletrónicos usados permite a reutilização, a reciclagem ou outras formas de reutilizar os aparelhos usados e evita as consequências negativas durante a eliminação dos materiais contidos nos aparelhos, que possivelmente representam um perigo para o meio ambiente e a saúde das pessoas.

Declaração de conformidade

Declaração de conformidade no âmbito da Directiva CE para máquinas 2006/42/CE, anexo II, parte 1, seção A

A Trotec GmbH & Co. KG declara, com responsabilidade exclusiva, que o produto designado em seguida foi desenvolvido, construído e produzido de acordo com os requisitos da Diretiva CE para máquinas, neste caso 2006/42/CE.

Modelo do produto / Produto: TGH 11 E
TGH 16 E
TGH 31 E

Tipo de produto: ventilador de aquecimento a gás

Ano de construção a partir de: 2023

Directivas UE relevantes:

- 2011/65/UE
- 2012/19/UE
- 2014/30/UE
- 2016/426/UE
- 2015/863/UE

Normas harmonizadas aplicadas:

- EN 1596:1998/A1:2004
- EN 60335-1:2012/A15:2021
- EN 60335-2-102:2016

Normas nacionais aplicadas e especificações técnicas:

- EN IEC 55014-1:2021
- EN IEC 55014-2:2021
- EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
- EN 61000-3-3:2013/A1:2019
- EN 61000-3-3:2013/A2:2021
- EN 62233:2008

Processo de avaliação de conformidade

A entidade mencionada CE-0063 emitiu o certificado com o número de identificação do produto CE-0063DM7863: KIWA Nederland B.V., Wilmersdorf 50, P.O. Box 137, 7300 AC Apeldoorn, NL

Início da validade do certificado: 14/03/2022, Fim da validade do certificado: 21/05/31

Fabricante e nome do representante autorizado da documentação técnica:

Trotec GmbH
Grebbeener Straße 7, D-52525 Heinsberg
Telefone: +49 2452 962-400
E-Mail: info@trotec.de

Local e data de edição:
Heinsberg, dia 28.07.2023



Joachim Ludwig, gerente

Trotec GmbH

Grebener Str. 7
D-52525 Heinsberg

☎ +49 2452 962-400

☎ +49 2452 962-200

✉ info@trotec.com

www.trotec.com